

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	3
2. Migrantenliteratur in Deutschland: ein historischer Überblick	5
2.1 Die Entstehung eines neuen Genres	5
2.1.1 Arbeiterwanderung in den 60er Jahren	5
2.1.2 „Gastarbeiterliteratur“ - „Literatur der Betroffenheit“ - „Migrantenliteratur“	7
2.2 Verbreitung der Migrantenliteratur in Deutschland	10
3. Literatur türkischer Migranten in Deutschland	12
3.1 Pioniere türkischer Migrantenliteratur	12
3.1.1 Aras Ören	12
3.1.2 Yüksel Pazarkaya	14
3.2 Weitere Autoren der ersten und jüngeren Generation	15
3.2.1 Emine Sevgi Özdamar	15
3.2.2 Osman Engin	17
3.2.3 Feridun Zaimoglu	18
4. Sprache als Spiegel der sozialen und kulturellen Gegebenheiten	20
4.1 Made in Germany. Aras Ören	21
4.1.1 Beziehung zur Heimat - didaktische Begründung	21
4.1.2 Interpretationsskizze	23
4.1.3 Kulturübergreifende Darbietung des Gedichts - methodische Hinweise	24
4.2 deutsche sprache. Yüksel Pazarkaya	26
4.2.1 Didaktische Begründung	26
4.2.2 Interpretationsskizze	27
4.2.3 Methodische Überlegungen	30
4.3 Mutterzunge. Emine Sevgi Özdamar	31
4.3.1 Sprache als Medium der Kulturvermittlung - didaktische Begründung	31
4.3.2 Interpretationsskizze	32
4.3.3 Methodische Überlegungen	35
4.4 Ich bin Papst. Osman Engin	38
4.4.1 Reflektierte Selbst- und Fremdwahrnehmung - didaktische Begründung	38
4.4.2 Satirische Relativierung von Vorurteilen und aufgezwungene Identitäten - thematische Analyse	39
4.4.3 Produktive Verfahren zur Thematisierung - methodische Hinweise	41
4.5 Kanak Sprak und Koppstoff. Feridun Zaimoglu	42
4.5.1 Das Konzept	42
4.5.2 Identität durch Sprache	43
4.5.3 Didaktische Begründung	44
4.5.4 Hybridität als Unterrichtsgegenstand - methodische Überlegungen	46

5. Resümee	50
5.1 Zur Sprache und Thematik der Texte	50
5.2 Zusammenfassung der Lernziele und Methoden	51
5.3 Prämissen und Folgerungen.....	53
6. Der Lehrplan und die interkulturelle Schulrealität - ein Ausblick	54
7 Literaturverzeichnis	57
8. Anhang	60
Aras Ören: Made in Germany	60
Yüksel Pazarkaya: deutsche sprache	60
Emine Sevgi Özdamar: Mutterzunge	61
Osman Engin: Ich bin Papst	65
Feridun Zaimoglu: Der direkte Draht zum scharzen Mann.....	66
Feridun Zaimoglu: Der Wissenhaber verschluckt sich nicht an Klugheit	70